

Mme Haffray
signora.haffray@yahoo.fr

ITALIEN LV1-LV2 H2-H4

DEVOIRS pendant les vacances d'été

-Vous rendrez à la rentrée pour le premier cours le sujet LV1 (même si vous êtes en LV2) IENA 2016 (en PJ). Vous pouvez utiliser tous les outils à votre disposition (dictionnaire, grammaire ...) **saut bien sûr la traduction en ligne.**

-Vous apprendrez le lexique (en PJ) et réviserez les points de grammaire **de ce courrier.**

-Vous ferez tous les exercices de votre manuel de grammaire sur les noms, pronoms et adjectifs. Les autres exercices seront à faire pendant les vacances de Noël, février et Pâques. Vous pouvez donc vous avancer si vous le souhaitez. **Attention : faites les exercices APRES avoir revu les chapitres de votre manuel, sinon cela ne sert à rien !**

Lors du premier cours, il faudra :

-Rendre votre DS IENA

-Faire le test de rentrée dans lequel seront évalués, sous forme de thème **indépendant**, les points suivants:

1) Les pronoms, noms et adjectifs

2) Le lexique en PJ

3) Les points de grammaire de ce courrier

Bon courage à tous,

Au plaisir de vous retrouver à la rentrée !

Mme Haffray

GRAMMATICA

I-Orthographe :

Consonnes assimilées ou supprimées

CT = TT : atto, ottobre

BS = SS : assoluto, assente , osservare

MN = NN = condannare, dannazione

PT = TT : accettare, settembre

Groupe de consonnes simplifiées: Istante: Istant: instant costruzione : construction

Contare = compter

Deux consonnes en français 1 en italien: Cifra Persona Personalità Come Personaggio

Ordinare Sala Comunità Comunismo Comunista Cominciare Comune (masculin)

Une consonne en français, 2 en italien: Abbandono Abbondante Avversario

Aggressione Appennini Vantaggio Avventura Avviso Avvocato Azzurro Cittadino Città

Commedia Drama Femminile Gruppo Immagine Immaginare Immaginazione

Marittimo Meccanico Meccanismo Passaggio Passaggio Passaggio Proteggere

Providenza Pubblico Pubblicità Pubblicare Repubblica Rappresentare Ricco/ricchezza

Saggio/sagezza Viaggio

II-Article:

1-L'article indéfini n'a pas de pluriel, on peut utiliser la préposition "Di" mais son emploi reste très facultatif. En revanche, on ne l'emploie pas derrière les prépositions **IN ou DA** : *mobili hanno viaggiato in contentori.*

Mais on peut le trouver avec d'autres prépositions: siamo partiti con amici / con degli amici.
-On peut aussi le remplacer par un adjectif indéfini : alcuni (e); parecchi(e), certi(e), vari, varie, qualche (singulier): *Hanno proposto soluzioni/ Hanno proposto delle soluzioni/ Hanno proposto qualche soluzione*

Article défini

-LO devant: s impur, Z, GN, PS, X, Y

-Devant certains mots étrangers: lo champagne, lo chef, lo shampoo (prononciation [ch])
-Quelques particularités : il dio = gli dei / Per lo più/ Per lo meno

NB : On emploie l'article devant *signore, signora, signorina*. S'il est suivi d'un titre, on ne sépare pas « signore » du titre : il Signor Preside. On ne le met pas quand on s'adresse directement à ces personnes: Signor Direttore, mi può dire...

-Pas d'article devant RE ou PAPA

NB : avec le possessif, on l'emploie (sauf pour les membres de la famille proche au singulier à part quelques exceptions). Toutefois, il peut remplacer le possessif si celui-ci renvoie au sujet de la phrase : *È uscito con i figli : il est sorti avec ses enfants*
-On l'emploie devant les pourcentages, devant l'heure.

-Quelques expressions sans article: A casa / A teatro / Invitare a pranzo/ A cena/ Andare a letto/ A sud di/ A nord di/ Ad est/ Ad ovest/ A pagina/ A natale/ A mano/ A macchina / Giocare a dama, a carte, a scacchi, a tennis/ Scritto a penna, a matita/ A galla (à la surface) / A bacchetta : à la baguette / A disposizione di / A differenza di / A portata di mano/ In montagna/ In treno / In mano/ In testa/ In braccio/ In tasca/ In mente / In punta di piedi/ In tavola/ In fondo a/ In seno a/ A piè di / In città/ In centro/ In piazza/ In chiesa/ In banca/ In albergo/ In questura/ In libreria/ In biblioteca/ In ufficio/ In segreteria/ In ospedale/ In discoteca/ In negozio/ In cucina/ In camera/ In letto/ In terrazza/ In giardino/ In mattinata/ In serata/ In giornata/ Toccare con mano/ Su consiglio del medico/ Prendere per mano

III-Genre des noms différents en italien et en français: L'aria L'arte La guida La calma La fronte L'orchestra La sera La domenica La soglia La sorte La copia La sabbia La modella La guardia L'uniforme La cifra La tariffa La bistecca La funicolare La linguadoca

Il mare Il limite Il metodo L'intervento L'affare Il tentativo L'equivoco Il periodo Gli archivi L'allarme Il panico Il vetro L'attacco Il pedale Il telecomando Il minuto Il secondo L'ambiente Il comune Il foglio Gli annali Il margine L'aneddoto Il pianeta Il mosaico Il grappolo L'enigma Il dente L'olio L'invito Il contratto Il soprano I Pirenei Il mediterraneo La scelta La poltrona Il gelato Lo stivale Il significato L'estate Il ghiaccio La sfida Lo studio La primavera La scarpa La spina L'aiuto L'obbligo La nave La volpe L'orologio La ginestra (le genêt) Il debito Il labbro L'aquila La zanzara (moustique) Il negoziato La querela L'affetto La cipolla La lepre La cornice Il cucchiaino La matita **-NB:** Certains noms peuvent être masculins ou féminins avec un sens différents : la soffitta (le grenier); il soffitto (le plafond)/ il melo (pommier), la mela (pomme) = souvent masculin arbre/ féminin fruit.

-Les noms en ORF sont masculins sauf la folgore (la foudre)

-Quelques noms masculins en -a : Il problema Il programma Il poeta Il sistema Il clima Il drama Il tema Il panorama Il diploma

-Les noms de villes sont féminins sauf : Il cairo (le caire), il pireo (le pirée)
-Certains mots empruntés à l'anglais sont féminins : la gang, la hall, la hit parade, la suspense, la leadership
-Souvent : les noms se terminant en -ORE font leur féminin en ESSA ; les noms en -TORE = TRICE

-Formes différentes: Uomo-donna/Erro-e-roya/ Re-regina/ Dio-dea/ Stregone-strega/ Genero-nuora/ Fratello-sorella/Marito-moglie/Cane-cagna/ Porco-scrofa (trüe) / Gallo-gallina/Scapolo-zitella (vieille fille)
-Pluriels irréguliers: l'umo = gli uomini / l'ala = le ali / il dio = gli dei / l'arma = le armi
-Certains noms au singulier en italien sont pluriel en français et inversement : il fidanzamento / il pianto (les pleurs) / la matematica / ai miei tempi / dare le proprie dimissioni

-Noms invariables

-Noms accentués sur la dernière syllabe : città
-Monosyllabiques : il tè / la gru...
-Se terminant par une consonne : i camion
-Origine étrangère
-En -i : l'analisi = le analisi, la tesi, la crisi
-En -ie : la specie = le specie sauf la moglie = le mogli
-Quelques noms en -a : il gorilla / il delta / il sosia / il boa / il paria / il vaglia (le mandat) / il boia
-Abréviations: la radio; la foto; il cinema mais chilo et etto font chili et etti.
-Noms en -IO : si le I de IO est accentué on le garde au pluriel : mormorii, zii, pendii, sinom, on l'enlève : episodio = episodi

-Noms en -CA, -GA, -CO, -GO

-CA-GA = CHE-GHE
-CO-GO :

= CHI, GHI, s'ils sont pians (sauf ; amico, nemico, porco, greco)
= CI, GI, s'ils sont sdurucioi mais de nombreuses exceptions comme dialoghi, prologhi, cataloghi, profunghi (réfugiés) naufraghi, lastrichi (dalles), carichi (chargements), incarichi (charges), scarichi (décharges), valichi (cols de montagne), ramarichi (regrets)
-(S)CIA-GIA : si le i est accentué, on le conserve, sinon on l'enlève. Tendence à le supprimer avec une consonne (provincia = province, bocca : bocce).

-Pluriels irréguliers : Uomo = uomini, Il bue = i buoi, Il dio = gli dei

-Noms masculins ayant un pluriel féminin : Il paio = le paia, il centinaio, il migliaio, l'uovo, il riso (rire), il miglio, il dito

IV-PREPOSITIONS

LA PREPOSITION "A"

-l'endroit où l'on va
-après un verbe de mouvement suivi d'un infinitif = andrò a trovarla domenica = j'irai la voir dimanche
-l'endroit où l'on est (vivo a Roma = je vis à Rome) mais : in campagna, in montagna, in riva al mare

-le temps (appuntamento alle 6), mais : essere in orario, in primavera

-le but : si destina a diventare avvocato

-le prix, la peine, la sanction : condannato a 10 anni di carcere

-la caractéristique, la manière d'être = goma a pieghe (tube plissée) / Cravatta a pallini (à pois) / memoria (par cœur) / Ai ferri (au grill) / Uovo al tegamino (œuf au plat) / Atteggarsi a padrone (se donner des airs de patron) / Restare a bocca aperta (rester bouche bée) / A occhi chiusi (les yeux fermés)

-la distribution : a uno a uno, a due a due

-« A » introduit l'infinitif de narration (e tutti a ridere = et tous de rire)

après les expressions : *fare bene, male, meglio* A + *infinitif* = *tu as bien, mal, mieux fait de*

-expressions toutes faites: a modello (comme modèle); c'est nous qui parlons (siamo noi a parlare); c'est ...qu'il (essere + sujet + A+infinitif)

-locutions adverbiales: A caso (par hasard), a contatto con (en contact avec), ad esempio (par exemple), al fine di (dans le but de), a favore di (en faveur de), a goccia a goccia (goutte à goutte), a nome di (au nom de), a poco a poco (peu à peu), a suo tempo (en son temps), due volte al giorno (deux fois par jour), allo scopo di (dans le but de), a stento (avec peine), la lotta al (contro il) terrorismo, le critiche ai partiti (contro i)

-verbes: affrettarsi a, avvicinarsi a, convincere uno a fare qualcosa (convaincre quelqu'un de faire quelque chose), ispirarsi a (s'inspirer de), essere obbligato a (être obligé de)
-preposition composées avec A: accanto a/vicino a/davanti a/innanzi a/intorno a/dietro a/dentro a/in mezzo a/in seno a/in faccia a/ dirimpetto a (en face de)/incontro a/di fronte a/in fondo a/in capo a/in cima a/in riva a/addosso a/fino a/sino a/rispetto a/riguardo a/insieme a

DI

-Propriété: di chi è? -Matière: di cuoio -Qualità=di cuore (de coeur) -Contenu (tazza di caffè)
-Lieu d'où l'on vient et origine (uscito di prigione),-Moyen: coperto di fiore (couvert au moyen de fleurs)

-Temps=di giorno, di notte, le jour, la nuit/di giorno in giorno /d'estate (l'été)
-Expressions à retenir: ricco di, povero di, essere di moda, a tempo di primato (en un temps record), di volata (au sprint), prendere di contropiede, dare del cretino a uno (traiter quelqu'un de cretin); dare del tu, questo cibo non sa di niente (cet aliment n'a aucun goût)
-infinitif précédé de 'di' après les verbes exprimant une opinion, un désir, un espoir, une crainte, une tentative. Spera di tornare, Dire di, provare di, prevedere di, tentare di

NB: cercare di =chercher à/ chiedere di=demandar à, ardire, osare di (oser), desiderare di (désirer), degnarsi di (daigner), sperare di (espérer), affermare di (affirmer que), capire di, confessare di, dichiarare di, dire di, negare di, sapere di, sembrare di, stimare di.
NB: Su, sopra, sotto, dopo, prima, senza, contro, dietro, dentro, verso=sont suivis de di: sopra di noi, c'è.../ senza di te=sans toi...

NB: Prepositions composées avec 'di': prima di (avant de), nel mezzo di- fuori di (hors de), all'infuori di (en dehors de), invece di- in mancanza di (faute de), a forza di (à force de), a favore di- a nome di- per mezzo di- a dispetto di (en dépit de), per via di (à cause de), per conto di (pour le compte de), al fine di-allo scopo di (dans le but de), nei confronti di- nei riguardi di (à l'égard de)

DA

-loignement, provenance, point de départ dans l'espace ou le temps
-lieu où l'on est et lieu par où l'on passe (i ladri sono passati dal tetto)
-différence = è diversa dalla tua -l'agent=scritto da (écrit par)
-la cause=piange dalla gioia (ou di gioia) -l'usage, la destination (carta da lettere)
-obligation avec l'infinitif=ho molto da fare=]ai beaucoup de choses à faire
-détail caractéristique ou manière d'être=la signora dai capelli lunghi
-valleur=biglietto da 10 euro
-Expressions: da una parte, dall'altra/dal punto di vista economico/cosa farai da grande/ in modo da= de façon à/ tanto da=de telle sorte que/è una cosa da ridere (c'est risible)/da un giorno all'altro (d'un jour à l'autre)/
-Preposition composées avec "da": fin da/sin da=dès; lontano da/lungi da=loin de; di qua da=en deça de, di là da=au-delà de

NB: pour la cause, l'origine, le lieu on emploie di ou da, mais di ne prend pas d'article
NB: di pour l'usage, le contenu/ DA pour la destination=una tazza di caffè(tasse de café), tazza da caffè (tasse à café=pour le café)
NB: Di indique le moyen, DA, l'agent = coperto di arazzi (couvert de tapisseries) / coperta da un telone (recouvert d'une bâche)

CON:-accompagnement - manière : con la bocca aperta=bouche bée -caractéristique: giovane con i capelli rossi -moyen -cause: con il freddo che fa (avec le froid qu'il fait)

IN

-Situation dans l'espace: abito in via Garibaldi et Situation dans le temps: nel mese di giugno (nb: nel 2002)/ in ottobre/ nel mese di aprile
-la matière, comme di = statua in legno
-Espressioni: venire in macchina, avere in mente, portare in braccio, in nome di, giocare in quattro, non ho fatto in tempo a (je n'ai pas eu le temps de), in men che non si dica (en moins de temps qu'il ne faut pour le dire), dottore in lettere (docteur en lettres), andare in giro per negozi (faire du shopping), il gioco consiste nel (le jeu consiste à)

-PER

-but: lo farò per lei=je le ferai pour vous -moyen per telefono =par téléphone
-cause -futur imminent avec STARE =stavo per scriverti=j'allais t'écrire
-lieu par où on passe -durée : ho aspettato per giorni (pendant des jours)
-attribuion=ci porti un gelato per uno (pour chacun)
-Espressioni: per altro (par ailleurs), per amore o per forza (de gré ou de force), per caso, per colpa mia (par ma faute), per di più (qui plus est), per esempio, per niente (pas du tout), per sempre (pour toujours), spacciarsi per (se faire passer pour), per tempo (à temps)
-per+infinittiv=avoir beau : hai un bel piangere/per piangere che tu faccia...
-cominciare, finire Con ou PER

SU

-situation dans l'espace de manière plus ou moins précise=il tacuino è sul tavolo=sur la table/ Ho letto sul giornale=j'ai lu dans le journal
-situation dans le temps = sul fare della notte=à la tombée de la nuit
-la fréquence=una volta su tre : une fois sur trois
-durée approximative=il rumore è durato sulle tre ore=a duré environ 3 h
-le prix ou le poids approximatif=costa sui cinquanta dollari=coûte dans les 50 euro
-âge approximatif=una signora sui trenta=une femme d'une trentaine d'année
-manière=una giacca su misura=sur mesure
-thème=una conferenza su Pirandello=une conférence sur Pirandello
-Espressioni: su due piedi: immediatamente, sur le champs/ comandare su tutti (commander à tout le monde)/parlare sul serio (parler sérieusement)/ stare sulle spine (être sur les charbons ardenti)/andare su tutte le furie (se fâcher, voir rouge).arrampicarsi su per la facciata (grimper le long de la façade)/arrampicarsi sugli specchi (sui vetri) : prendere son tempo, difendere una cause perdue.

V-CONCORDANCE

La proposizione ipotetica.

Appelée aussi conditionnelle est introduite par SE (=si). Le mode et le temps de son verbe dépendent de ceux de la proposition principale. Elle peut être placée avant ou après la proposition principale.

I- Si la condition est un fait REEL, les deux propositions sont au mode INDICATIF et au même temps. Ex: Present--->present: Puoi giocare se finisci il tuo lavoro (tu peux jouer si tu finis ton travail). NB: On peut aussi dire , dans ce cas :Puoi suonare se hai finito il tuo lavoro (tu peux jouer si tu as fini ton travail). PRESENT--->PASSE COMPOSE. Futur--->futur: Ti accompagnerà se avrà tempo (elle t'accompagnera si elle a le temps). Il en est de même pour tous les temps de l'indicatif.

2- Si la condition est possible à réaliser, la proposition principale est au conditionnel présent et la subordonnée est au subjonctif imparfait. Ex: Potrei capire se parlasse lentamente (je pourrais comprendre s'il parlait lentement).

3- Si la condition est impossible à réaliser, la principale est au conditionnel passé et la subordonnée est au subjonctif plus-que-parfait. Ex: Avrei potuto capire se avesse parlato lentamente (j'aurais pu comprendre s'il avait parlé lentement).
 Remarque: a) La subordonnée peut-être introduite par Se/ Purché/a patto che / a condizione che = à condition que... ; nel caso che = au cas où... Ex: Ti lascio partire purché torni prima delle sei (je te laisse partir à condition que tu rentres avant six heures).
 b) La principale peut être sous-entendue, la subordonnée s'exprime alors par une exclamation ou une interrogation. Ex: Se almeno fosse vero ! (si au moins c'était vrai !). E se vietassi l'accesso ? (et si tu interdisais l'accès ?).

FUTUR DANS LE PASSE

Quando la principale est au passé, l'action EN FRANCAIS sera au conditionnel présent, et en ITALIEN sera au conditionnel passé.

ASTUCE : mettre la phrase au présent, voir ce que ça donne = permettra de le voir !

1) Je sais que l'économie italienne sera au rendez-vous de l'euro.

So che l'economia italiana sarà all'appuntamento dell'euro.

2) Je savais que l'économie italienne serait au rendez-vous de l'euro.

Sapevo che l'economia italiana sarebbe stata all'appuntamento dell'euro.

3) Il aurait été heureux si tu étais venu pour les fêtes.

Sarebbe stato felice di tu fossi venuto per le feste. (car subordonnée introduite par "se")

VI-RELATIFS

A-CHI : invariable. Pronom sujet qui ne s'emploie que dans une question directe ou indirecte. « chi è ? » / Mi domando chi è. Ou dans un proverbe : « chi dorme non piglia pesci ». Il se traduit par qui, ceux qui, la personne qui. Chi répète peut traduire : les uns...les autres (d'autres) : chi leggeva, chi chiacchierava...les uns lisait, les autres bavardaient...

B-CHE : sujet et complément : qui ou que. **Employé comme sujet : guardare la folla che passava (elle regardait la foule QUI passait).** Employé comme complément : i ragazzi che abbiamo invitato (les garçons que nous avons invités). Neutre : non ha di che vivere (il n'a pas de quoi vivre). Il peut traduire le relatif de temps où : mi ricordo ancora del giorno che vi siete incontrati / précédé de l'article contracté, il se traduit par : ce dont, ce à quoi, ce sur quoi : è stato promosso, del che mi rallegrò. Précédé de l'article il se traduit par : ce qui, ce que, mais se rapporte dans ce cas à une préposition : l'aereo è in ritardo, il che mi preoccupa molto. On dit : non vale un gran che : ça ne vaut pas grand-chose.

TRADUCTION DES PRONOMS RELATIFS

CHE:est sujet : l'alunno **che** viene è serio.

L'élève **qui** vient est sérieux.

CHE : COD : il bimbo **che** vedo è comico.

L'enfant **que** je vois est comique.

IL QUALE: peut se substituer à **CHE** comme sujet et à **CUI** comme complément.

Quella donna **che** parla conosce sette lingue.

La femme **qui** parle connaît sept langues.

E la donna **a cui/alla quale** puoi parlare.

C'est la femme **à laquelle** tu peux parler.

CUI: est complètement indirect, il est précédé d'une préposition simple: **a cui, con cui, in cui.**

Conosco la persona **con cui** parlavi.

Je connais la personne **à laquelle** tu parlais.

E l'amico **con cui** ho trascorso le vacanze.

C'est l'ami **avec lequel** j'ai passé ...

1-AVEC ÊTRE : COMME EN FRANÇAIS + quelques verbes pronominaux en français mais pas en italien quand ils sont intransitifs (=sans complément) : Appassire (è appassito) : se faner / Crollare (è crollato) : s'écrouler / Evadere : s'évader /

B-Emploi des auxiliaires être ou avoir

Va notato : on doit remarquer
 Va ricordato : on doit rappeler
 Non va dimenticato = on ne doit pas oublier
 Va ripetuto = on doit répéter

Quelques formules souvent employées :

andrammo disperse : les preuves furent dispersées.
 perdere, smarrire, sprecare, etc...), « andare » ne traduit pas cette idée d'obligation : le prove l'aéroport. Avec les verbes exprimant une idée de disparition ou de gaspillage (dispersere, cependant : bagagli vanno persi nell'aeroporto = des bagages ont été perdus dans questo lavoro va fatto subito = ce travail doit être fait tout de suite. Mais pas toujours « Andare » exprime souvent une idée d'obligation :
 = Rimase ferito nel combattimento = il fut blessé dans le combat
 Les verbes « restare » et « rimanere » sont utilisés aussi dans ce cas-là :
 = Venne condotto in carcere : il fut amené en prison
 remplace souvent « essere » quand l'action est subie :

A-Emploi de « venire » et de « andare » comme auxiliaires du passif

VII-L'E VERBE : cas particuliers

CHI: relatif indéfini avec valeur double: antécédent et relatif, il correspond à celui che et a le sens de quiconque, tout homme qui, celui qui . Il est fréquent dans les proverbes:	Chi vivrà vedrà. Chi rompe paga.	Chi vivrà vedrà. Qui vivra verra.
CHI: relatif indéfini avec valeur double: antécédent et relatif, il correspond à celui che et a le sens de quiconque, tout homme qui, celui qui . Il est fréquent dans les proverbes:	Chi vivrà vedrà. Chi rompe paga.	Chi vivrà vedrà. Qui vivra verra.
Traduction de où .		
Pour le lieu on utilise: Ecco la casa dove abito. Voici la maison où j'habite.		
le temps: Marzo è il mese in cui si seminano fiori. Mars est le mois où l'on sème des fleurs.		
Traduction de: ce qui, ce que; Cio che, quel che, quello che ou che cosa.		
Dimmi cio che, quel che, quello che, che cosa è accaduto.		Dis-moi ce qui est arrivé.
Cio exprime la proposition précédente: So che sei felice, e cio mi fa piacere. Je sais que tu es heureuse, et cela me fait plaisir.		
- Suivi d'un nom: È la ragazza la cui mamma ho incontrato. - Dans le sens parmi lesquels/lesquelles: Ho scritto tre lettere tra cui una alla zia. - Suivi d'un verbe: È il professore di cui ti parlo. C'est le professeur dont je te parle.		J'ai écrit trois lettres dont une à ma tante.
- Pour l'origine: La famiglia da cui viene è conosciuta. La famille dont il est issu est connue.		
Traduction de DONT .		

Migliorare: s'améliorer / Scappare: s'échapper / Svanire: s'évanouir / Terminare: se terminer

2-ÊTRE EN ITALIEN ET AVOIR EN FRANÇAIS :

-Verbes qui expriment un état ou une évolution : Esistere / Vivere / Apparire; comparire (apparaître) / Comparire (disparaître) / Spuntare (poindre) / Sorgere (surgir, se dresser) / Sembrare / Cambiare / Mutare / Parare (paraître) / Abbronzare (bronzer) / Imbellire (embellir) / Imbruttire (enlaidir) / Invecchiare (vieillir) / Ringiovinire (rajeunir) / Ingrassare (grossir) / Dimagrire (maigrir) / Arrossire (rougir) / Impallidire / Peggiorare / Gonfiare / Scoppiare / Sbocciare (éclore) / Fiorire / Maturare / Rinverdire / Imbianchire / Ingiallire / Annerire / Verdeggiate / Rosseggiare / Aumentare / Crescere / Calare / Diminuire

-Verbes qui expriment le temps dans une expression intransitive: (début, déroulement, fin) : cominciare, iniziare, continuare, durare, cessare, **ma**s pas dans une **construction transitive** : ha continuato a parlare/ la lezione è continuata.

-Verbes de mouvements intransitifs tels que : Affiorare (relaire surface) affluire (affluer) atterrare, emigrare, fuggire, inciampare (trébucher), penetrare, rifluire (refluer) salire (monter ou descendre quelque chose se dit: portare su/giù), scendere (sono sceso per le scale), scorrere (couler)

-Autres : bastare, costare, dispiacere (déplaire), esplodere, occorrere, riuscire, servire, valere, sembrare, piacere, ci vuole et ceux qui dérivent des phénomènes atmosphériques : È piovuto, è gelato, è grandinato (grêle), è nevicato.

-Verbes pronominaux en italien et non en français = avoir en français et être en italien : Arrampicarsi (grimper) augurarsi (souhaiter) complimentarsi con (féliciter), comunicarsi (communier), congratularsi con (féliciter), degnarsi di, evolversi, laurearsi, tuffarsi, vergognarsi

3-VERBES SE CONJUGUANT AVEC ÊTRE EN FRANÇAIS ET AVOIR EN ITALIEN : (car ils ne sont pas pronominaux en italien) : diffidare (se méfier de), canzonare, esclamare, tacere, desistere (se désister) litigare, bisticciare (se disputer)

C-Construction des verbes potere, dovere, volere (« verbes serviles »)

1-Au temps composés : auxiliaire **AVERE** = l'ho voluto.
2-Mais quand ils sont suivis d'un autre verbe, ils prennent l'auxiliaire qui convient au verbe qui suit : Sono venuto in macchina = sono dovuto venire in macchina
3-Accord en genre et en nombre avec l'auxiliaire être :
È tornata. È dovuta tornare. È potuta tornare. Sono potute tornare.
NB: on peut trouver l'auxiliaire avoir si l'on veut insister sur le verbe servir, mais à éviter.
Avec un verbe réfléchi : -essere: si le pronom précède le verbe : si è dovuto curare da solo.
-avere : si le pronom est collé à la terminaison de l'infinif (enclise): Ha dovuto curarsi da solo.

VIII-Adverbes de quantité : TROPPO/MOLTO/POCO

Adverbes de quantités : Suivi d'un adjectif, ils sont invariables = Lei è molto bella/ è troppo bella ...Suivis d'un nom, ils indiquent une quantité et s'accorde avec le nom. On supprime le « de » français : trop de personnes = troppe persone/ trop de gens = troppa gente...

IX-DIFFICULTES ET PIEGES

I-PIACERE: plaisir procuré par quelque chose, il s'accorde avec le sujet : *j'aime le foot=mi piace il calcio/j'aime les parties de foot=mi piacciono le partite di calcio*. Contraire = forme négative : *non mi piace (dispiacere=regretter)*

II-Aller, être sur le point de

Stare per=stiamo per partire. -NB : dans une subordonnée, quand le verbe français est à l'imparfait, on emploie le conditionnel en italien : *Il disaît qu'il allait revenir = diceva che sarebbe tornato*. -NB : On rencontre aussi *stare lì* ou *essere lì* per : *stava lì* per *starnutire=il était sur le point d'éternuer*. Pour traduire les expressions : « je vais vous expliquer », « nous allons voir » qui n'expriment pas un mouvement, on emploie le futur ou le présent avec *ora* ou *adesso* : *je vais vous expliquer = Ora/adesso, vi spiegherò/vi spiego*. **Andare** ne s'emploie pas s'il n'y a pas de déplacement: *je vais au commissariat vous raconter ce que j'ai vu=vado alla questura a raccontare quel che ho visto/je vais vous dire ce que j'ai vu = ora, vi dico quel che ho visto*.

III-Andare a : Quand *Andare*, (tout comme les verbes de mouvements comme : venir, courir, sauter, affretter...) sont suivis d'un verbe, on ajoute la préposition « a » entre les 2 verbes : *vado ad impostare una lettera=je vais poster une lettre*.

IV-Arriver

-Sens de se produire=accadere, succedere, capitare, avvenire. NB: capitare traduit aussi "tomber bien ou mal" en français.
-Arriver à, réussir à =riuscire : *Non riesco ad aprire la porta=je n'arrive pas à ouvrir la porte*.
-Ne pas confondre ces verbes avec *Arrivare* ou *Giungere* =*appena arrivato* (giunto) *a casa*, *si coricò* (à peine arrive, il se coucha)
-FARCELA (plus familier) =arriver, réussir à : *non ce la faccio=ne n'y arrive pas*.
V-ASSEZ : -Basta ! (assez, ça suffit !) -abbastanza, alquanto, piuttosto =c'est assez *emnyeux* (à *alquanto* noioso). NB : *assai* = beaucoup, très

VII-Traduction de "aussi"

-adverbe : *anche, pure = ne voglio anch'io, ne voglio pure=jen veux aussi*. Contraire de anche: *neanche, neppure, nemmeno*.
-conjonction = *perciò, quindi, così*: *non sto bene, perciò/quindi/così, resterò a casa*.

VII-Traduction de "ça"

-peut se traduire par un démonstratif: *Questo vi sta bene* (ça vous va bien) *Questo lo credo* (ça, je le crois) *Questa poi=ça alors! Questa è una sorpresa=ça c'est une surprise*
-mais souvent, on ne le traduit pas: *Puzza=ca sent mauvais Basta=ça suffit Per me fa lo stesso=ça m'est égal Dipende=ça dépend Ecco fatto*. Ci siamo = ça y est *E già qualcosa=c'est toujours ça*

VIII-Traduction de "C'est"

-E: *Qui c'est = chi è?*
-Réponse à la question "qui est-ce"? = *sono io, sei tu, è lui, siamo noi, siete voi, sono loro*
-L'auxiliaire être peut se mettre à tous les temps = *qui était-ce ? C'était moi. Chi era ? Ero io*.
-Réponse à la question « qui a fait quelque chose » : *Qui a parlé ? chi ha parlato ?=io, lei, lui, noi...*

-c'est nous : *Noi*.

-*Ho parlato io* (c'est moi qui ai parlé)

-c'est moi qui : *c'est moi qui parlò=parlo io / c'est moi qui ai parlò=sono stato io a parlare*

-C'est à moi de =*tocca a me* (toccare, *spettare* suivi de la préposition A)

-NB: *tocca* traduit l'idée de suivre un tour, c'est un droit autant qu'un devoir//*spetta* exprime d'avantage l'idée du devoir, de l'obligation.

IX-Traduction de « DANS », « EN »=pour exprimer le temps

- 1-En une minute= in un minuto
- 2-J'ai compris en 10 mn=ho capito in 10 minuti
- 3-En l'an 2000 j'aurai 30 ans=Nel 2000, avrò 30 anni
- 4-Les travaux commenceront dans deux ans et seront achevés en deux ans = i lavori cominceranno tra due anni e saranno compiuti in due anni.
- =Avec un futur, **TRÀ**, traduit l'attente, **IN** exprime le temps nécessaire
- 5-Payez dans la semaine (avant la fin de la semaine). **ENTRO** (ou dentro) indique la limite à ne pas dépasser.

X-IL FAUT

-BISOGNARE + verbe.

-OCCORRERE + verbe ou nom. Avec un nom, on fait l'accord avec le sujet réel : occorrono due ore/ il faut 2 heures/ occorre un'ora=il faut une heure.

-CI VUOLE+ nom. Il s'accorde avec le sujet réel= ci vuole un'ora/ ci vogliono 2 ore.

-NB: il a fallu, il m'a fallu = è stato necessario, ho dovuto.

-NB: *comme il faut*: pour une personne= *per bene, a modo, come si deve*. = *c'est quelqu'un de bien*/Comportement de quelqu'un: *come si deve, a dovere, a modo*

-Il s'en faut, peu s'en faut, peu s'en fallut = *manco poco che/ per poco*

XI-IL VA

1-C'è/ci sono : se conjugué et s'accorde. NB: Ne pas confondre: c'è un cliente/è un cliente (c'est un client) -**Che cos'è?** (qu'est-ce?)/ **che cosa c'è?** Qu'y-a-t-il?

NB: au temps composé, on emploie l'auxiliaire être et le participe passé s'accorde = *c'è stato un incidente/ Ci sono stati due feriti*

-Expression avec : *Il y en a = Il y en a un : c'è n'è uno / Il y en a 3=ce ne sono 3/ Il y en avait une seule=c'è n'era una sola/ Il y en aura davantage = ce ne sarà di più/ Il y en aura d'autres=ce ne saranno altri*

2-dans le sens temporel : le temps écoulé depuis un fait passé et achevé se traduit par **FA** qui se place après le complètement de temps et qui est invariable : *mon frère est parti il y a 3 ans=mio fratello è partito tre anni fa*. Lorsque « il y a » est suivi de la conjonction « que » (cela fait...que, depuis), on traduit par **DA** ou par **È** (variable) = *il y a 3 ans que j'étudie l'italien =j'étudie l'italien depuis 3 ans=studio l'italiano da 3 anni/ sono tre anni che studio l'italiano*.

NB : « il y a » et « FA » ne s'emploient qu'avec le présent. Pour transposer l'action dans le passé, les deux langues ont recours à un adverbe : *il y avait 3 ans qu'il était parti = era partito tre anni prima*. Pour traduire les phrases du type : *il y avait 3 ans qu'il était parti quand je suis arrivé=il suffit de modifier le temps du verbe = era partito da tre anni quando sono arrivato*.

XII-MAGARI

-adverbe: *Forse, anche* (*magari riuscirà a vincere di nuovo= peut-être réussira-t-il même à gagner une fois de plus*), **ALMENO** (au moins)

-Conjonction = *quando/anche, anche se*. *Conoscerò la verità magari me ne dovesti pentire (je connaîtrai la vérité même si je dois le regretter)*

-Interjection: magari potessi viaggiare (si au moins je pouvais voyager!)/ti piacerebbe avere una macchina? Magari.=Tu aimerais avoir une voiture? Bien sûr! (Volontiers!)/ Magari nevicasse domani! Pùt au ciel qu'il neige demain ! (Dieu fasse qu'il neige demain !)

XIII-Même : ne pas confondre même adjectif et même adverbe

-Adjectif=*ce n'est pas le même prix=non è lo stesso prezzo*

-Adverbes = il y aura même des chanteurs=ci saranno anche/pure/perfino dei cantanti. Perfino tend à être remplacé par ANCHE même s'il rend une nuance particulière : la surprise, l'étonnement=*Hanno acquistato tutto, perfino quello che non voleva niente.*

-NB : « même ...pas » se traduit par NEANCHE, NEMMENO, NEPPURE :

Devant le verbe ; pas de négation= neanche lui viene.

Derrière : NON + verbe+ neanche, neppure, nemmeno = non viene neanche lui

NB: ANZI traduit "et même" = non andrò a lavorare, anzi, resterò a letto=je n'irai pas travailler, et même je resterai au lit!

XIV-Traduction de ON

1-On utilise la tournure réfléchi : SÌ (Qui, si mangia bene=ici, on mange bien)

Si tel est le cas, le verbe s'accorde avec le sujet= Si sente la canzone/si sentono i rumori

-L'italien ne traduit pas le pronom français explétif LB : Come si vede= comme on le voit.

Dans les phrases du type : on est jeune, riche, vieux...l'adjectif, le participe ou le substantif se met au pluriel= quando si è giovani, si è spensierati (quand on est jeune, on est insouciant)

-Aux temps composés, on emploie l'auxiliaire essere :

Si è già detto tutto su questo problema=on a déjà tout dit sur ce problème.

2-Place du pronom réfléchi :

-il se met après la négation=non si parla così (on ne parle pas de cette façon-là)

-avec un autre pronom : il se place devant LORO et NE : si dice loro di riflettere (on leur dit de réfléchir)/ se ne mangia ogni sabato (on en mange tous les samedis)/ se ne vedono tanti (on en voit tellement)

-il se place après les autres pronoms=le si dice di riflettere : on lui dit (à elle) de réfléchir/ ci si tornerà domani (on y retournera demain).

3-Autres tournures : emploi de la 1^o ou de la 3^o personne du pluriel. *Preferiamo lavorare con la gente che conosciamo /conoscono bene = on préfère travailler avec les gens que l'on connaît bien.* Dans le premier cas, la personne s'inclut dans le groupe, dans le second, il prend ses distances.

-on peut aussi employer le 2^o du singulier : *appena arrivi, sei accolto dagli organizzatori=dès qu'on arrive, on est accueilli par les organisateurs.*

-la gente (toujours singulier)

-La forme passive permet d'éviter certaines ambiguïtés=la porta fu aperta in silenzio

-Certains sont très utilisés :

Fu fatta entrare=on la fit entrer

Fu chiamato a testimoniare= on l'appela à témoigner

Il medico fu mandato a chiamare=on appela le médecin

XV-VENIR DE

Si le verbe est au présent, on emploie le passé composé accompagné des expressions APPENA, POCO FA, PROPRIO ORA ou OR ORA : *Il vient d'arriver = È appena arrivato, è arrivato poco fa, è arrivato proprio ora (or ora)*

Si le verbe est au passé, on emploie le passé antérieur accompagné des expressions APPENA, POCO PRIMA, PROPRIO ALLORA ou ALLORA ALLORA: *Il venait d'arriver : era appena arrivato/era arrivato poco prima/era arrivato proprio allora (allora allora)*

ITALIEN LV1-LV2

Consignes de travail

► Travailler le vocabulaire.

► Réviser les bases grammaticales.

► S'entraîner à la traduction. Voici 2 manuels conseillés :

-Manuel de version italienne : 1er cycle de l'enseignement supérieur et classes préparatoires de Serge Milan et Isabelle Cassac, éditions Ellipses.
-Manuel de thème italien : 1er cycle de l'enseignement supérieur et classes préparatoires, de Maxime Castro et Toppan Bruno, éditions Ellipses.

► Suivre l'actualité italienne. Lire la presse (Corriere della Sera, la Stampa, La Repubblica, il Messaggero, Il Sole 24 ore). La plupart ont aussi des sites internet. Vous pouvez aussi regarder la RAI, Mediaset. Certaines vidéos peuvent être consultées sur internet.

► Regarder des films en VO italien en choisissant différents thèmes qui évoquent les traditions italiennes, son histoire, sa culture. Quelques propositions : Nuovo Cinema Paradiso, La meglio Gioventù, Gomorra, I cento Passi, 1900, Il Divo, Il postino, La vita è bella, Viva Zapatero, Il papa Fragile (Nanni Moretti), Dracula (Sabina Guzzanti), Amore (Luca Guadagnino). Ou encore les grands classiques de Fellini, Visconti, Comencini...

► Pour les plus chanceux, aller dans le pays pour pratiquer au mieux la langue

► Revoir les grandes périodes de l'histoire italienne.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE

A acquérir absolument avant septembre

-*Les mots italiens* de George Ulysse, aux éditions Hachette, 1999. Les différents thèmes sont à apprendre.
-*Précis de grammaire italienne* – Odette et Georges Ulysse – Hachette Education
-*Dossiers de civilisation italienne*, Rodolphe Pauvert et Caroline Savi, Ellipses, 2009
-Un dictionnaire bilingue (Robert & Signorelli – Zanichelli – Boch – Garzanti – Larousse ...)

Pour prendre l'habitude de lire et d'écouter :

- journaux et revues :

La Repubblica (www.repubblica.it)

Il Corriere della sera (www.corriere.it)

La Stampa (www.lastampa.it)

L'Espresso (www.espresso.it)

- radio et vidéos :

Radiofre (www.radio.rai.it/radio3/ascolta.cfm) possibilité de podcaster

Information vidéo sur des sujets divers ou séries (www.rai.tv)

conversazioni con ospiti – vocaboli spiegati —

<http://www.international.rai.it/parliamoitaliano/index.php>

- lecture audio d'articles :

Corriere della Sera, rubrique "Opinion", puis éditorial e commenti ;

-Pour la lecture des articles (cliquer sur "Audio")

La Gazzetta dello Sport, cliquer audio

Radici (www.radici-press.net) : podcasts d'articles accessibles sans abonnement

- livres téléchargeables gratuitement

libri letti – introduzioni autori (<http://www.libreriliber.it>)

OUVRAGES recommandés :

1) Sacés Italiens ! - Alberto Toscano - Armand Colin, Paris, 2014

2) Les 100 mots de l'Italie – Michel Feuillet – Que sais-je ? Puf – 2013

3) L'Italie expliquée aux Français – Corrado Augias – Flammarion – 2011

4) ITALIE, BELLE ET IMPOSSIBLE – Eric Valmir – Editale éditions – 2011

5) L'Italie contemporaine – Manuel de civilisation italienne, Carmela Letteri, Ellipses, 2008

6-Atlas de l'Italie contemporaine – collection Atlas / Monde – Aurelien Delpiro – Stéphane

Mourlane

Tournez la page S.V.P.

N.B. :
Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix, effectué lors de l'inscription, de la première langue dans laquelle ils doivent composer.
Les candidats ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.
Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20, qui sera arrondie au dixième supérieur).

ALLEMAND - ANGLAIS - ARABE - ESPAGNOL - ITALIEN - PORTUGAIS - RUSSE
Durée : 4 heures

Lundi 9 mai 2016, de 8 h. à 12 h.

PREMIÈRE LANGUE

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

Brest Business School - École de Management de Normandie - École de Management Strasbourg -
E.S.C. Clermont - E.S.C. Dijon Bourgogne - E.S.C. La Rochelle - Montpellier Business School - E.S.C. Pau -
E.S.C. Troyes - INSEEC Business School - ISC Paris Business School - ISG - Telecom École de Management

Conception : BANQUE IENA

Code sujet : 69



"Grazie al crowdfunding posso sperare di diventare un medico"

In quattro giorni è riuscito a raggiungere la cifra di 3000 euro, e tanti messaggi di affetto e incoraggiamento: "Non mollare", "vai avanti così", "complimenti per la determinazione", "siamo con te", 50 euro, 20, 10, qualcuno (un anonimo) addirittura 1000. Marco Montagna, studente di 23 anni dell'Università degli Studi San Raffaele di Milano, non se lo aspettava. La scelta di mettere la sua faccia in un crowdfunding per pagarsi le tasse universitarie è stata lunga, sofferta ma alla fine inevitabile: "Un po' l'ultima spiaggia - racconta ora - ma è un'esperienza toccante. Ero a terra, fa piacere ricevere messaggi di incoraggiamento". Camicia a righe, codino e un cartello con i contatti social dell'Università San Raffaele, Marco si è messo in gioco su Gofundme.com e chiede a tutti, con un appello in inglese e in italiano, di aiutarlo a finire i suoi studi. Deve raggiungere 9000 euro per pagare le tasse della sua università. Fino all'anno scorso è stato un beneficiario di borsa di studio. Da quest'anno però è fuori, a causa dei nuovi criteri con cui viene calcolato l'indicatore della situazione economica (Isee), come è accaduto ad altre migliaia di studenti in Italia.

Marco è un eccellente studente. È iscritto al quinto anno del corso in inglese di Medicina e Chirurgia, la sua media è altissima (29,3) ha sempre concluso i suoi esami in corso ed è già in pista per il suo progetto di tesi: vuole entrare a far parte del team del professor Attilio Bonanza, uno dei più importanti ematologi italiani, a capo del Laboratorio del San Raffaele per l'immunoterapia della leucemia. Marco viene da una famiglia "normale" di Urbino che si occupa di tutte altre cose, da piccolo voleva fare l'informatico, ma dopo qualche esperienza in famiglia e la scoperta del mondo delle biotecnologie grazie a un bravo professore del Liceo Scientifico cambia idea: vuole diventare un medico ricercatore e inventare nuove terapie che aiutino i malati a curarsi mantenendo il benessere. È una passione, e questo lo aiuta ad avere le idee molto chiare.

Si diploma con 110 e lode, cerca una Università che gli assicuri un futuro nella ricerca. Vuole crescere in un ambiente internazionale e stimolante. Viene a sapere dell'International MD School del San Raffaele. È una università privata, è a Milano: una scelta impegnativa per una famiglia qualsiasi. Solo il costo delle tasse è proibitivo: 18000 euro all'anno. Senza considerare le normali spese di uno studente fuori sede. I genitori di Marco sono dubbiosi, ma lui insiste e fa una promessa: "Dissi che avrei vinto ogni anno la borsa di studio, altrimenti avrei lasciato". Non ha fallito neanche un anno e ha sempre ottenuto l'esonero dalle tasse e un beneficio di 4000 euro. Cosicché, grazie al diritto allo studio, ha potuto cominciare a costruire un futuro da ricercatore di tutto rispetto.

Fino a quest'anno quando, a agosto, è arrivata la doccia fredda. I criteri per la compilazione dell'Isee sono stati riformati dal governo Monti, che ha cambiato i criteri per misurare la condizione economica delle famiglie italiane.

"Non è piacevole, come tutti possono immaginare, mettere in piazza i conti della mia famiglia. Ma non abbiamo nulla da nascondere, e non è una situazione che riguarda solo me perché ci sono 22 persone che hanno perso la borsa di studio al San Raffaele. Con alcuni di loro abbiamo intrapreso una battaglia: abbiamo scritto al rettore, al senato accademico, abbiamo cercato di far conoscere la nostra storia", racconta Marco. L'Università ha dato qualche risposta: esiste un Fondo di emergenza per studenti in difficoltà, quest'anno è stato alzato il tetto e forse a marzo Marco riuscirà ad avere 5000 euro. "È un aiuto, ma non sufficiente", dice Marco. Che ha fatto i suoi calcoli: 18000 di tasse più 4000 per la sua stanza doppia a Milano. Servono 23000 euro: calcolando i 5000 che forse arriveranno dall'Università e dando fondo a tutti i suoi risparmi ne mancano 9000. "Così la mia fidanzata mi ha suggerito: perché non chiedi aiuto? Sicuramente ci sono moltissime persone al mondo che possono darti una mano. Mi vergognavo, ma non avevo altra scelta: beh, è stata una sorpresa". Sono piovuti contributi di professori del Liceo, genitori degli Scout con cui Marco ha lavorato per anni, colleghi di Università, persino persone che hanno conosciuto la leucemia da vicino. Mancano 6000 euro all'obiettivo. "È una responsabilità enorme - dice Marco - che però mi dà anche tanta motivazione. Non basta dire grazie: porterò per sempre con me queste persone

quando indosserò il camice bianco".

D'après Cinzia Gubbini, *La Repubblica*, 7 dicembre 2015

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire en français depuis « In quattro giorni... » jusqu'à « ... un beneficiario di borsa di studio. »

II. QUESTIONS (sur 40 points)

Question de compréhension du texte :

Spiegare : « E' arrivata la doccia fredda ».

(100 mots + ou - 10%* ; sur 10 points)

Question de compréhension du texte :

Spiegare : « Ci sono moltissime persone al mondo che possono darti una mano ».

(100 mots + ou - 10%* ; sur 10 points)

Question d'expression personnelle :

Quali sono le difficoltà e le prospettive dei giovani in Italia oggi ?

(300 mots + ou - 10%* ; sur 20 points)

*Le non respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.

III. THÈME (sur 20 points)

Basilicate, la belle inconnue du sud de l'Italie

C'est un peu l'histoire d'une résurrection : coincée au nord par les Pouilles, à l'ouest par la Campanie et au sud par la Calabre, la Basilicate ne retenait l'attention de personne, région pauvre et oubliée des pouvoirs publics italiens, du reste du pays et des touristes... Stigmatisée pourait-on même dire, comme symbole de la pauvreté et de la misère de la Péninsule. Pourtant, elle regorge de richesses insoupçonnées.

Sa résurrection, elle la doit en partie au septième art et à la littérature. Pier Paolo Pasolini la choisira pour y tourner en 1964, *L'Évangile selon Saint-Mathieu*. Quarante ans plus tard, Mel Gibson y réalisera son décrit *Passion du Christ*.

Au mois de mars, de nombreux habitants de Matera ont vu déambuler dans leurs rues la grande silhouette de Morgan Freeman venu tourner le remake de *Ben-Hur*. Non contente d'être classée au patrimoine de l'Unesco depuis 1993, elle sera capitale européenne de la culture en 2019.

D'après François Bostnavaron, *Le Monde*, 25.08.2015

LESSICO PER LEGGERE E CAPIRE ARTICOLI ITALIANI: A APPRENDERE

-Abbandonare: Abbandonare il tetto coniugale: abandonner le domicile conjugal/ il paese natale: le village natal/ Livrer (figure): abbandonato a se stesso / ... il mondo: se retirer du monde/ ... la presa : lâcher prise/ ... un progetto: renoncer un projet/ la casa: néglijer sa maison.
-Abbassamento: baisse, chute/... del suolo : affaïssement/...di voce (extinction de voix)/...il sipario: baisser le rideau
-Abbinare: unir, joindre, allier, accoupler
-Fare l'abbonamento a: s'abonner à/ Canone d'abbonamento: redevance, taxe/ Canone d'abbonamento alla tv: redevance tv// l'elenco degli abbonati al telefono: le bottin/ ...al treno : les usagers.

-Abbozzare: esquisser, ébaucher/ ...un quadro: brosser un tableau/ abbozzata: ébauche
-Accademia: académie/...militare: école militaire/ corpo accademico : enseignant/ anno accademico : année scolaire/ fare dell'accademia: tenir des discours académiques.
-Accedere, succedere, capitare: arriver, se produire/ l'accaduto: ce qui est arrivé
-Accampare: camper/ accampare diritti : alléguer des droits
-Accantonare: laisser de côté, écarter provisoirement/ Accantonamento: stockage, réserve (compta)
-Accattare: mendier, quêter/ ...denaro: emprunter/ ...brighe: chercher querelle/ accattapane : mendiant/ accatto : mendicite/ accattonaggio: mendicite
-Accavallarsi: s'enchevêtrer
-Accesso: accès/ Libero accesso:entrée libre/ divieto d'accesso:entrée interdite
-Accudere: joindre, inclure/ ...un campione : joindre un échantillon/ Accluso : ci-joïnt
-Accogliere: accueillir, recevoir/... una richiesta: accepter une requête/...all'unanimità : à l'unanimité)
-Adattarsi: s'adapter/ bisogna adattaarsi : il faut se contenter/ non si adatta alla mia personalità : ne convient pas à ma personnalité/ poco adatto agli studi: peu doué pour les études
-Addebitare: débiter/ ...la responsabilità a qualcuno: attribuer la responsabilité à quelqu'un/ fare, muovere un addebito a qualcuno di qualcosa: imputer quelque chose à quelqu'un

-Addegnato : proportionné, approprié
-Affittare : louer/ Affittante : bailleur/ Contratto d'affitto : bail/ Rinnovare il contratto d'affitto : résilier, renouveler le bail/ Affittuale, affittuario: locataire
-Agguato:guet-apens, piège/ tendere un agguato:tendre une embuscade/ sventare un agguato: éviter une embûche/ stare, essere in agguato: rester, être aux aguets
-Alloggiare : loger, héberger/ la crisi degli alloggi : crise du logement/ il vitto e l'alloggio : le gîte et le couvert/ chiedere alloggio: demander l'hospitalité
-Ambiente: milieu/ sentirsi nel proprio ambiente: se trouver dans son élément/ ambientalista: spécialiste de l'environnement/ il movimento ambientalista: les écologistes/ beni ambientali: patrimoine national

-Ammontare: s'élever
-Appoggiare: appuyer, poser, soutenir/...morale:soutien moral/ essere privo di appoggio: n'avoir aucun appui
-Argomento: vagliare gli argomenti pro e contro: peser le pour et le contre/attinente all'argomento: ayant trait au sujet/ l'argomento è chiuso: la discussion est close
-Artrare: reculer/ arretratezza : sous-développement, retard/ arretrati : impayés, arriérés, arretramento : recul/ numero arretrato : numero déjà paru.
-Articolo di apertura : article d'actualité/...di terza pagina: culturel/ ...che va molto: qui se vend bien/ articolo di fondo : un éditorial/ articollessa : long article

-Assassino: assassina, meurtrier/ Assassino: assassin, meurtrier
-Asse: axe: il nuovo ministro degli Esteri De Michelis: No all'asse Parigi-Bonn. Fuori assi: désaxé
-Assecondare: favoriser, seconder, contenter exaucer/ assecondare i capricci dei bambini: céder aux caprices des enfants

-Assumere: assumer, endosser, prendre/assumere informazioni: prendre des renseignements, embaucher/ Assunzione:embauche/ Assunzione in prova: embauche à l'essai/ sostenere un assunto: soutenir une thèse

-Avviare un'industria: mettre sur pied une entreprise/...un affare:lancer une affaire/ mal avviata:mal lancée/ avviare una pratica: faire une démarche/ prendere un brutto avviso:mal démarrer

-Azienda, impresa, statale, familiare, privata, familiare:publique, privée, familiale/ azienda agricola: exploitation agricole/ le piccole e medie aziende: les petites et moyennes entreprises, mettere su un'azienda: créer une entreprise/ azienda elettrica: compagnie d'électricité/ organico di un'azienda:personnel d'une entreprise

-Bandiera: drapreau /...a mezza asta:en berge/ abbandonare la bandiera:déserrer

-Bersagliare: tirer sur, poursuivre, harceler/ bersaglio : cible/ puntare l'arma sul bersaglio : braquer son arme vers la cible/ colpire, centrare il bersaglio : toucher sa cible, atteindre son but/ prendere a bersaglio: prendre pour cible

-Bilanciare: équilibrer, balancer, peser, évaluer. Bilanciare il pro e il contro: peser le pour et le contre/ Bilancio: budget/...prevenitivo: bilan/ quadrare il bilancio: boucler son budget/Ministero del Bilancio:ministère du budget

-Bilico:équilibre instable/ essere in bilico: être en équilibre instable/ tenere qualcuno in bilico:tenir quelqu'un en suspens/ essere in bilico tra la morte e la vita: être entre la vie et la mort

-Binario:voie/...morto: voie de garage/...di corsa:voie de passage/uscire dai binari: dérailler, s'écarter du droit chemin (fig)

-Bolle: acquit, bulletin, réception/...doganale: acquit de douane/...di ordinazione: bulletin de commande/...di consegna: de livraison/...del gas: quittance du gaz/...della luce: quittance de l'électricité/...del telefono: la note de téléphone. Bollo: cachet de la poste, timbre fiscal, vignette

-Borsanera: marché noir

-Calo: diminution, baisse

-Campanilistico:régionaliste

-Campare:vivre/ campare alla giornata:vivre au jour le jour/ Campato in aria: vain, en l'air/ speranze campate in aria: de vains espoirs

-Canone: canon/ i canoni estetici:les canons de l'esthétique/ canone d'affitto: loyer/ canone d'abbonamento radiotelevisivo: redevance TV

-Caparra:arrhes, acompte/ dare una caparra: verser des arrhes, un acompte.

-Capitare: tomber, arriver/ a chi capita: au premier venu/ dove capita:n'importe où/ come capita: n'importe comment/ a chi capita capita: il faut prendre les choses comme elles sont

-Capo: tête/ senza capo né coda: sans queue ni tête/ andare in capo al mondo: aller au bout du monde/ da capo a fondo: de fond en comble/ fare capolino:percer, pointer(fig)

-Cassa pensione:caisse de retraite/ comperare a pronta cassa: acheter comptant/ cassa di previdenza sociale: caisse de sécurité sociale/ cassa di risparmio: caisse d'épargne/ cassa integrazione (cassa d'allocation chômage)/ fare cassetta: faire recette

-Censimento: recensement

-Centro profughi:centre d'accueil des réfugiés/ fare centro: faire mouche

-Cogliere in fragranti:prendre en flagrant délit/ cogliere alla sprovvista: prendre au dépourvu

-Coinvolgere: impliquer, mêler/ essere coinvolto in un affare: être impliqué dans une affaire

-Collocamento: entrevue, entretien/ chiedere un colloquio:demander un entretien/ concedere un colloquio:accorder un entretien

-Combinare:combiner/ conciliare: che cosa state combinando?:qu'êtes-vous en train de fabriquer?, sono delle testimonianze che non combinano tra loro: ce sont des témoignages qui ne concordent pas/ per combinazione: par hasard/ la combinazione: le système D

-Conto alla rovescia: compte à rebours/ conto a più firme: compte conjoint/ per conto mio: a mon avis

-Cronaca : un fatto di cronaca: un fait divers/**far parlare di sé la cronaca** : défrayer la chronique, **cronaca nera**:faits divers/**telecronaca**: reportage télévisé

-Darsi prigioniero: se constituer prisonnier/**darsi per malato**: se faire passer pour malade/**darsi dattorno**: s'affairer/**darsi alla latitanza**: prendre la fuite, échapper aux poursuites

-Debito: dette/**essere in debito verso qualcuno**: devoir quelque chose à quelqu'un/**essere pieno di debiti**: être criblé de dettes/**debito pubblico**: dette publique/**debito irridimibile**: dette perpétuelle, **debito ridimibile**: dette remboursable/**debito vitalizio**: dette viagère/**debitore solvibile**: débiteur solvable/**debitore moroso**: débiteur retardataire

-Debole: faible/**un punto debole**: un point faible

-Depauperazione: paupérisation, appauvrissement

-Difesa: défense, plaider/**pronunciare una difesa**: prononcer un plaidoyer

-Diffondere: diffuser, répandre/**diffondersi in chiacchiere**: se perdre en bavardages/**il diffondersi**: la diffusion

-Dimettere: démissionner, donner sa démission/**dimettere**: laisser sortir, relâcher (de prison)

-Dipendente: employé/**Le industrie medio-grandi per effetto dell'innovazione tecnologica hanno ridotto il numero di dipendenti/ I dipendenti del Comune**: les employés municipaux/**I dipendenti statali**: les fonctionnaires

-Diritto: droit/**A maggior diritto**: à plus forte raison/**Ogni diritto ha il suo rovescio**: chaque médaille a son revers. *Certi diritti come la libertà di parola furono definiti inalienabili dalla costituzione*

-Disdire: décommander, annuler, révoquer/**Disdire un contratto**: résilier un contrat/**Disdetta**: annulation, dénonciation. *Alcuni giornali tedeschi hanno avviato una campagna anti-alghe che ha provocato una valanga di disdette.*

-Disoccupato: chômeur

-Dogana: douane/**Merci soggette a dogana**: marchandises assujetties aux droits de douane/**Dazio doganale**: droit de douane/**Sdoganare**: dédouaner

-Ente: organisme, organisation, office/**Ente per il turismo**:office du tourisme

-Equivoco: équivoque, méprise, malentendu/**A scanso di equivoci**: pour éviter tout malentendu/**Giocare sull'equivoco**: jouer sur les mots

-Ergastolo: travaux forcés à perpétuité, prison à vie/**Ergastolo**: condamné à perpétuité

-Esercitare: exercer/**Esercizio**: exercice/**Essere fuori d'esercizio**: manquer d'entraînement

-Esercizio finanziario: exercice financier/**Costi d'esercizio**: frais de gestion, charges d'exploitation

-Esito: issue, résultat/**L'esito dei negoziati**: l'issue des négociations

-Estero: étranger/**Commercio estero**: commerce extérieur/**Lingue estere**: langues étrangères/**Notizie dall'estero**: nouvelles de l'étranger/**Corrispondente dall'estero**: correspondant à l'étranger,

-Estraneo: étranger (adj)

-Età: âge/**In tenera età**: en bas âge/**Di mezza età**: entre deux âges/**La maggiore età**: la majorité, **limite d'età**: limite d'âge/**L'età presente**: l'époque actuelle

-Evento: événement

-Fabbrica: usine, fabrique/**Stare in fabbrica**:travailler en usine/**Andare in fabbrica**: aller à l'usine/**Consiglio di fabbrica**: conseil syndical d'entreprise/**Fabbricabile**: qui peut être fabriqué/**Area fabbricabile**: terrain à bâtir/**Fabbricazione in serie**: fabrication en série

-Fallimento:faillite/**Doloso**:banqueroute, échec/**Il fallimento dei negoziati**: échec des pourparlers, échouer/**Il progetto è fallito**:le projet a échoué/**Presentazione del bilancio fallimentare**:dépot de bilan

-Fama: renommée, réputation, bruit/**Fama che...**: le bruit court que...

-Fatturato: chiffre d'affaires

-Ferie:vacances/**Ferie estive**: vacances d'été/**Prendersi le ferie**: prendre ses vacances/**Ferie retribuite**: congés payés/**Giorno feriale**: jour ouvrable (ant.giorno festivo), **tariffa feriale**: tarif ordinaire

-**Fermare**: arrêter/... **il traffico**: bloquer la circulation/ **Tenere qualcosa per fermo**: tenir quelque chose pour certain/ **Operare un fermo**: procéder à une arrestation

-**Festivo** : ferie/ **Riposo festivo** : repos hebdomadaire/ **Orario festivo**: horaire des dimanches et des jours fériés, **tariffa festiva** : tarif des dimanches et jours fériés

-**Fidarsi** : avoir confiance en, se fier à, compter sur/ **Non mi fido di te** : je n'ai pas confiance en toi.

-**Fiera** : foire, **fiera di beneficenza** : vente de charité

-**Fissare, fissar**, fixer, **senza fissa dimora** : sans domicile fixe

-**Flagello**: fouet, fléau, tas (un **flagello di quattrini** : un tas d'argent)

-**Fruittare**: fructifier, rapporter

-**Fuggi fuggi**: sauve qui peut

-**Fuorilegge**: hors-la-loi

-**Genere**: genre, produits/ **Generi alimentari** : denrées alimentaires/ **Generi di lusso**: produits de luxe

-**Giocare a carte scoperte** : jouer cartes sur table, franc jeu/ **Piccolo gioco in Borsa** : boursicotage

-**Giornale** : journal/ **settimanale** : hebdomadaire/ **Stampa** : presse/ **Rivista** : revue/ **Giornale radio** : journal parlé/... **televisivo** : télévisé/ **Servizio giornalistico** : reportage/ **Testata giornalistica** : gros titre/ **Strillone** : crieur de journaux/ **Ritagli** : coupures de journaux

-**Giorno festivo** : ferie/... **feriale** : ouvrable/ **di giorno**: pendant le jour/ **giorno di magro** : jour maigre/ **è affare di giorni** : c'est l'affaire de quelques jours/ **il giorno prima** : la veille/ **il giorno dopo**: le lendemain/ **di giorno in giorno**: de jour en jour/ **Una giornata nera** : une mauvaise journée/ **Vivere alla giornata** : vivre au jour le jour

-**Giudicare**: juger, considérer/... **una causa**: juger une affaire/... **alle apparenze**: juger aux apparences/ **Giudice**: juge/ **Giudicabile**: jugable/ **Giudicattorio**: de jugement/ **Giudiziale**: judiciaire, **Casello giudiziale**: casier judiciaire

-**Governare**: gouverner, diriger/ **governatorato**: durée du gouvernement/ **Ambienti governativi**: milieux officiels

-**Impegnare** : engager/ **Questo mi impegna a farlo in due giorni**: cela m'oblige à le faire en deux jours/ **Impegnativo** : qui engage, absorbant, important/ **Impegno**: engagement/ **Assumere un impegno**: contracter un engagement/ **Impegno di spesa pubblica**: inscription au budget

-**Imprenditore**: entrepreneur/ **Edile**: de bâtiment/... **agricolo**: exploitant agricole/ **Bell'impresa!** Voilà un bel exploit !

-**Incassare**: encaisser/ **l'incasso giornaliero** : la recette journalière

-**Incremento** : accroissement, augmentation, essor/ **Dare incremento** : donner de l'essor. *Dal 1982 al 1988, l'incremento medio del settore turistico è stato del 23%*

-**Indefeso**: infatigable/ **Indennità di disoccupazione**: allocation de chômage

-**Indennizzo**: dommages et intérêts/ **Chiedere un indennizzo**: réclamer des dommages et intérêts/ **Corrispondere un indennizzo**: réclamer des dommages et intérêts.

-**Inquinamento**: pollution/... **all'aria**: atmosphérique

-**Legge** : loi/ **Ricadere nell'ambito di una legge** : tomber sous le coup d'une loi/ **A norma-a termini di legge**: d'après la loi

-**Luogo** : lieu/ **Fuori luogo** : déplacé/ **Dichiarazione di non luogo a procedere**: ordonnance de non-lieu/ **Farsi luogo** : se frayer un passage.

-**Macerie**: décombres, ruines

-**Malavita**: milieu, pègre/ **Il gergo della malavita**: l'argot du milieu

-**Mancia**: pourboire, pot-de-vin

-**Mandare**: envoyer/ **Mandare in malora**: ruiner/ **Mandare allo sbaraglio**: mettre en péril

-**Mano**: main/ **Mettere le mani avanti**: prendre ses précautions/ **Metteri nelle mani di qualcuno**: être entre les mains de quelqu'un/ **Stare con le mani in mano**: se tourner les pouces/ **Mettere le mani nei capelli**: s'arracher les cheveux/ **Mordersi le mani**: se mordre les doigts/ **Di seconda mano**: d'occasion/ **A mano a mano, man mano**: au fur et à mesure

-**Manodopera**: main-d'œuvre

-**Marchio**: label, marque, poinçon/ **Marchio di fabbrica**:marque de fabrique
 -**Medaglia**: médaille/ **Il rovescio della medaglia**: le revers de la médaille
 -**Media**: moyenne/ **Essere al di sopra, al di sotto della media**: être au-dessus, en dessous de la moyenne/ **Medio**:moyen(adj)
 -**Miglio**:mieux/ **Andare di bene in meglio**: aller de mieux en mieux
 -**Mirare**:viser/ **Prendere di mira qualcuno**: prendre quelqu'un pour cible/ *La Banca di Tokio è stata costretta a scappare dal Perù perché era presa di mira dal terrorismo.*
 -**Mossa**: mouvement/ **Stare sulle mosse**:être sur le point de partir/ **Dare le mosse**:donner le signal de départ/ **Una mossa sbagliata**:une fausse manœuvre/ **Mosse diplomatiche**: manoeuvres diplomatiques
 -**Mostra**: étalage, exposition/ **Mettere in mostra**: se mettre en évidence
 -**Moto**: mouvement/ **Mettere in moto**: mettre en marche, faire démarrer
 -**Multa**: amende/ **Dare una multa** : infliger une amende
 -**Mutamento**: mutation, changement
 -**NATO** (la): l'OTAN
 -**Noleggio**: location/ **Pagare il noleggio**:payer le fret
 -**Notare**: remarquer, noter, annoter, souligner
 -**Notizia**: nouvelle/ **Diramare una notizia**: répandre une nouvelle/ **Notiziario**: faits divers/
Notiziario regionale : nouvelles régionales/ **Notiziario politico** : chronique politique
 -**Nota** : comu/ **Come è noto** : comme tout le monde sait
 -**Oggi, ne abbiamo oggi? Quanti ne abbiamo oggi?** Nous sommes le combien aujourd'hui?/ **Oggi, ne abbiamo 30/ Oggi in poi** : dorénavant/ **Ieri l'altro- l'altro ieri** : avant-hier
 -**Onere**: charge, poids/ **Oneri fiscali**: charges fiscales
 -**Paese natal**:pays natal/ **Lasciare il paese**:quitter le pays
 -**Patente**:permis
 -**Patrimonio**: fortune, patrimoine/ **L'imposta sul patrimonio**:l'impôt sur la fortune
 -**Pellicola**: film
 -**Pensione**:pension/ **Essere in pensione**:être retraité/ **Pensionamento**:mise à la retraite/ **Pensionabile**: qui a le droit à la retraite/ **Pensionare**: mettre à la retraite
 -**Portavoce**:porte-parole
 -**Posto**:place, poste, emploi, endroit/ **Arrivare sul posto**:arriver sur les lieux/ **Conquistare un posto al sole**: se faire une place au soleil
 -**Potere d'acquisto**: pouvoir d'achat/ **Strapotere**: pouvoir exorbitant
 -**Preda** : proie/ **Essere in preda a** : être en proie à
 -**Prezzo** : prix/ **Prezzo di favore** : prix d'am/ **Prezzo all'ingrosso, al dettaglio**: prix de gros, de détail/ **Stracciare i prezzi**:écraser les prix/ **Prezzo di costo**: prix de revient/ **Prezzo d'acquisto** : d'achat/ **Prezzo di saldo**:de fin de série/ **Prezzo di concorrenza**:concurrentiels/ **Contrattare il prezzo**: débattre le prix/ **Calimere**: blocage des prix
 -**Procedimento** : poursuite, déroulement, procédé
 -**Profitto** : profit
 -**Provvedere**:pouvoir, prendre des mesures, veiller à ce que, prendre soin de/ **Provvedere ai bisogni di**: pourvoir aux besoins de/ **Provvedimento** : mesure/ **Provvedimento drastico**: mesure draconienne/ **Provvedimento alle opere pubbliche**: inspection des travaux publics
 -**Puntata**: feuilleton/ **Romanzo a puntate**: roman-feuilleton
 -**Punto-chiave**:point clef
 -**Querrela**: plainte/ **Fare-sporgere querela contro qualcuno**: porter plainte, déposer une plainte contre quelqu'un/ **Querelare**:porter plainte/ **Querelato**:accusé
 -**Questura**: préfecture de police, commissariat/ **Questurino**:agent de police/ **Questore**: commissaire de police
 -**Rapimento**:enlèvement, kidnaping

-**Rassegna**: revue/ **Passare in rassegna**: passer en revue/ **della stampa**: la revue de presse/ **...di pittura**: une expo de peinture/ **Rassegnare le dimissioni**: donner se démission/ **Ratezzare**: échelonner un paiement
Rata: versement, acompte/ **...mensile**: mensualité/ **...annuale**: annuité/ **A rate**: à tempérament/ **Vendere a rate**: vendre à crédit/ **Rateale**: à tempérament/ **Rateazione**: paiement échelonné/ **Reddito**: revenu/ **...lordo, netto**: net, brut/ **...imponibile**: imposable/ **Dichiarazione, denuncia dei redditi**: déclaration des revenus/ **Classe di reddito**: échelon du revenu/ **Redditizio**: rentable, fructueux, scène d'un spectacle.
Rendita: rente/ **Vivere di rendita**: vivre de ses rentes
Reparto: atelier (usine), rayon (magasin), service (hôpital)/ **Reparto liquidazione**: rayon des soldes/ **Il caporeparto**: le chef de rayon/ **Reparto competente**: service compétent
Retata: coup de filet, rafle/ **Tendere le reti** (fig): tendre un piège/ **Inappare nelle reti**: tomber dans le panneau/ **Retecomnesso**: relié au réseau de, connecté
Ricattare: faire chanter/ **Ricattatore**: maître chanteur/ **Ricatto**: chantage/ **Fare un ricatto a qualcuno**: faire chanter quelqu'un/ **Subire un ricatto-essere vittima di un ricatto**: être victime d'un chantage
Ricoverare: hospitaliser/ **Ricoverarsi**: se mettre à l'abri, se réfugier/ **Ricovero**: hospitalisation
Rilasciare: laisser de nouveau, mettre en liberté, délivrer (passaport): délivrer un passeport/ **Rilascio**: mise en liberté, relance, délivrance, remise, trace: *nelle acque del Po sono stati verificati rilasci di radioattività considerata*
Rinviare: renvoyer, remettre, ajourner/ **Rinviare una causa**: ajourner un procès/ **Rinvio della merce**: renvoi de la marchandise.
Risarcimento: dédommagement, indemnisation/ **Il risarcimento delle spese**: le remboursement des frais
Risparmiare: économiser, ménager (le propri forze: ses forces)/ **Risparmiatore**: épargnant/ **Risparmio**: économie, gain/ **Cassa di risparmio**: caisse d'épargne
Rivista settimanale: un hebdomadaire/ **Rivista illustrata**: magazine
Roba: biens, affaires/ **Roba di valore**: objets de valeur, vêtements/ **Roba usata**: vêtements usagés, marchandise, articles/ **Roba scelta, di prima qualità**: marchandise de choix, de première qualité
Salvo: sauf/ **Sano e salvo**: sain et sauf/ **Salvo parere contrario**: sauf avis contraire
Sancire: sanctionner, ratifier, garantir
Sbagliare: se tromper/ **Sbagliare mira**: mal viser, rater son coup/ **Una mossa sbagliata**: une fausse manœuvre/ **Per sbaglio**: par erreur, sans le vouloir
Sbarco: débarquement
Scadente: de mauvaise qualité/ **Un voto scadente**: une mauvaise note
Scadenza: échéance/ **Scadere**: baisser, diminuer
Scalata: escalade/ **la scalata al potere**: la montée au pouvoir/ **Scala di sicurezza**: escalier de secours/ **Scala mobile**: escalier roulant/ **Scala dei valori**: échelle des valeurs/ **Scala mobile dei salari**: échelle mobile des salaires/ **Conto scalare**: compte dégressif
Scalo: escale/ **Scalo merci**: gru de marchandises
Schiacciante: écrasant/ **Prove schiaccianti**: preuves accablantes
Sciopero: grève/ **Sciopero bianco**: grève sur le tas/ **...a oltranza**: de durée illimitée/ **Fare sciopero**: faire la grève/ **Sciopero pignolo**: grève du zèle/ **Sciopero a gatto selvaggio**: grève sauvage/ **Sciopeante**: gréviste/ **Sciopearare**: faire la grève/ **Scioperio**: perte du temps
Scommessa: pari, défi/ **Scommettere**: parier
Scoprire gli altarni: découvrir le pot aux roses
Scoria: déchet/ **Le scorie radioattive**: les déchets radioactifs
Sede: siège, poste/ **Sede de scoperta vacante**: poste vacant/ **In sede amministrativa**: sur le plan administratif

-**Sequestrare**: saisir, confisquer/ **Dissequestro**: libération d'un otage
Sindaco: maire/ **Sindaco di società**: commissaire aux comptes
Smantellamento: démantèlement, démolition
Smettere: cesser, arrêter
Socio: associé, secrétaire, membre actionnaire
Sospettare: soupçonner/ **Essere al di sopra di ogni sospetto**: être au-dessus de tout soupçon
Sostegno: soutien, appui/ **Sostenere un esame**: passer un examen/ **Sostenere una spesa**: faire face à une dépense
Sottrazione: détournement, vol/ **Sottrazione di fondi**: détournement de fonds
Sparare: tirer, faire feu/ **Sparare a bruciapelo**: tirer à bout portant/ **Sparare grosse**: raconter des énormités, (fig): dire, raconter/ **Sparo**: décharge, détonation, coup de feu
Spendere: dépenser, gaspiller
Spinta: poussée, impulsion, coup de pouce. *Il nuovo statuto delle piccole imprese ridurrà la spinta a creare nuove aziende/ Spinto*: attiré, poussé, osé, extrémiste/ **Idee spinte**: idées extrémistes
Stampa: imprimerie, impression/ **In corso di stampa**: sous presse/ **Conferenza stampa**: conférence de presse/ **Comunicato stampa**: communiqué de presse/ **Stampare monete**: estamper des monnaies, la stampante: l'imprimante
Stato: état/ **In stato d'ubriachezza**: en état d'ébriété/ **Stato d'assedio**: état de siège/ **In stato d'arresto**: en état d'arrestation/ **Capo di stato**: chef d'état/ **Impiegato dello stato**: fonctionnaire
Stipendio: paie, salaire, traitement, appointement
Stirpe: origine, souche, lignée
Strage: massacre, hécatombe
Salutare: déprécier, dévaluer, sous-estimer/ **Svalutazione**: dépréciation, dévaluation. *La Confindustria vuole una svalutazione che aiuti le esportazioni italiane, in fase di preoccupante flessione.*
Svantaggio: désavantage, handicap, détournement/ **A svantaggio della salute**: au détriment de la santé, retard/ **Rimontare lo svantaggio**: rattraper son retard, égaliser (foot)
Sviluppare: développer, provoquer, dégager/ **Sviluppare calore**: dégager de la chaleur/ **Sviluppo**: développement/ **L'età dello sviluppo**: l'âge de la croissance/ **Sottosviluppo**: sous-développement/ **Sviluppare**: défaire, dérouler/ **Lo svolgimento dei fatti**: le déroulement des faits/ ... **di un programma**: la réalisation d'un programme, développement
Svolta a sinistra: virage/ **Divieto di svolta a sinistra**: défense de tourner à gauche, tournant (fig)/ **Svolta a sinistra**: coup de barre à gauche (politique)
Tacciare: taxer, accuser/ **Tacciare qualcuno di negligenza**: taxer quelqu'un de négligence
Tacere: se taire, passer sous silence/ **Mettere a tacere uno scandalo**: étouffer un scandale/ **Mettere a tacere qualcuno**: réduire quelqu'un au silence
Tagliare: couper, réduire, interrompre. *Le comunicazioni sono tagliate/ Taglio*: coupe, coupure/ **Tagli alle spese**: coupes dans les dépenses/ **Taglio della corrente**: coupure d'électricité.
Tangente: pourcentage, quota, dessous de table, pot de vin
Tassa: droits, taxe/ **Pagare le tasse**: payer ses impôts/ **Gettito delle tasse**: produit des impôts/ **Tassa di circolazione**: vignette auto/ **Tassabile**: imposable/ **Tassarre**: taxer, imposer, frapper d'impôts
Tasso: taux
Tavola: table/ **Mettere le carte in tavola**: jouer cartes sur table/ **Fare tavola rasa**: faire table rase
Tenore di vita: train, niveau de vie
Termine: aux termes d'une loi/ **Esprimersi a mezzi termini**: s'exprimer à demi-mots
Testimone: témoin/ **Falsa testimonianza**: faux témoignage
Traffico: trafic, circulation/ **Le ore di traffico**: les heures de pointe
Traguardo: ligne d'arrivée, poteau

-Tramite: intermediaire/ Fare da tramite a qualcuno: servir d'intermediaire à quelqu'un/ Tramite mio: par mon intermediaire

-Trapianto: greffe/ Trapiantare una moda: importer une mode

-Trarre: tirer, induire, induire/ Trarre un inganno: induire en erreur/ Trarrelo spunto da: s'inspirer de, partir de(fig), s'appuyer sur (fig)

-Trattativa : négociation, pourparlers

-Tregua : trêve/ Senza un momento di tregua: sans relâche/ Senza tregua: continuellement, sans cesse, sans arrêt.

-Truffa: escroquerie/ Truffatore: escroc

-Uccidere: tuer, abattre

-Udienza: audience/ L'udienza è sospesa: l'audience est suspendue/ Sala di udienza: auditoire

-Ultradestra : extrême droite

-Usufruire : jouir, bénéficier, usufruito : usufruit

-Valere : valoir/ Vale a dire : valoir la peine/ Un film che vale : un film intéressant

-Valuta: espèce, monnaie/ Pagabile in valuta: payable en espèces/ Valuta nazionale: monnaie nationale/ Valuta estera: devise étrangère/ Valuta forte: devise forte/ Valutare a occhio e croce: évaluer en gros

-Varare: lancer/ Varare un'impresa- varare una legge: approuver une loi/ Varo: lancement

-Varcare: franchir, dépasser/ Varcare la soglia: franchir le seuil/ Aprirsi un varco: se frayer un chemin

-Vendetta: vengeance/ Gridare vendetta: crier vengeance/ Vendicare: venger

-Vendita: vente/ Vendita all'asta: vente aux enchères/ Vendita all'ingrosso- al minuto: vente en gros, en détail/ Vendere in perdita: vendre à perte-Vertice : sommet/ Conferenza al vertice : conférence au sommet

-Viaggiare : voyager/ Fare un viaggio e due servizi : faire d'une pierre deux coups

-Vigente : en vigueur/ Una legge vigente: une loi en vigueur

-Vincolo : lieu, obstacle, restriction/ I vincoli del sangue : les liens du sang/ Essere sotto il vincolo del segreto professionale : être lié par le secret professionnel

-Vivere : vivre/ Avere da vivere: avoir de quoi vivre/ Vivere alle spalle di qualcuno : vivre aux crochets de quelqu'un/ Tagliare i viveri a qualcuno : couper les vivres à quelqu'un

-Voce: voix, bruit/ Corre la voce che...le bruit court que

-Volantino: tract, prospectus

-Volta : fois/ A volte- certe volte : parfois/ Poche volte: rarement/ Una volta per sempre : une fois pour toutes/ A volta di corriere: par retour de courrier

-Votare scheda bianca : voter blanc/ Votar per alzata di mano: voter à main levée

Zona a verde: espace vert/ Zona di libero scambio: zone de libre-échange

Principali sigle e abbreviazioni! POUR INFO

AC: avanti Cristo

ACI: automobile Club d'Italia

AGIP: Azienda Generale Italiana dei Petroli

ANAS Azienda Nazionale Autonoma delle strade Statali

BCI Banca Commerciale Italiana

B d'II Banca d'Italia

BNL: banca nazionale del Lavoro

CECA Comunità Europea del Carbono e dell'Acciaio

CE Consiglio Europeo

CBE Comunità Economica Europea

Censis : Consiglio italiano per le Scienze Sociali

CERN: comitato Europeo di Ricerche Nucleari

CGIL: confederazione generale italiana del lavoro

CISL Confederazione italiana sindacati dei lavoratori
CISNAL Confederazione italiana Sindacati Nazionali dei Lavoratori
CIT Compagnia Italiana Turismo
CNEL Consiglio Nazionale dell'economia e del lavoro
CNEN Comitato Nazionale per l'energia Nucleare
CONFAPI: Confederazione Nazionale per l'Energia Nucleare
Confindustria: Confederazione Generale dell'Industria Italiana
CSM:Consiglio Superiore della Magistratura
EA:Ente Autonomo
EFTA:Zona europea di Libero Scambio
ENEL:Ente Nazionale per l'Energia Elettrica
ENI:Ente nazionale degli Idrocarburi
EUR:Esposizione Universale di Roma (aujourd'hui quartier de Rome)
FIAT:Fabbrica Italiana Automobili di Torino
Fiom:federazione Impiegati e Operai Metallurgici
ICAA : Associazione Internazionale degli Aeroporti Civili
INPS:Istituto nazionale per la Previdenza Sociale
IRI:Istituto per la Ricostruzione Industriale
ISTAT: Istituto Centrale di Statistica
IVA:TVA: Imposta sul Valore Aggiunto
MEC: mercato Comune Europeo
NATO:OTAN
NICS:Paesi di Nuova Industrializzazione (Corea, Singapore, Taiwan...)
UEO:Unione Europea Occidentale